

## TRADUCTION ET REDACTION

Souvent le monde commercial, industriel ou financier désire confier la rédaction de ses circulaires, brochures ou annonces à des experts : mais on ne réussit pas à les trouver, à moins que, comme cela arrive trop souvent, sa confiance ne soit accordée à des gens qui n'ont ni la science ni l'expérience. Il ne suffit pas de faire beaucoup de publicité : il faut encore et surtout qu'elle soit à point. Si la forme ne vient pas à l'appui du fond, le but visé n'est pas atteint, la pensée de l'intéressé est mal exprimée, peut être même n'est elle pas du tout comprise par ceux dont on recherche la clientèle.

On nous a très souvent demandé d'organiser ici, sous les auspices du REVEIL, un service de rédaction générale et de traduction d'anglais en français, ou *vice versa*. C'est pour satisfaire à cette demande que nous venons annoncer que dorénavant des experts se chargeront non seulement de travaux commerciaux, mais littéraires et techniques.

Notre tarif n'aura rien d'exorbitant, nous apporterons dans l'exécution des commandes un soin méticuleux et toute la célérité possible.

On pourra s'adresser à la direction du REVEIL, au No 157 rue Sanguinet, ou par lettre au bureau de poste, Boîte 2184, Montréal.

Les conditions d'abonnement au REVEIL ne sont pas les conditions ordinaires des autres journaux. Nous livrons le journal à domicile [franco,] à raison de 25 cts par mois, payable au commencement de chaque mois. Tout ce que nous demandons au public est de voir le journal.

Ceux de nos abonnés qui ont des travaux d'impression à faire faire voudront bien s'adresser au No 157 rue Sanguinet ou au No 1560 rue Notre-Dame

Le REVEIL est publié et imprimé par A. Filia treault, au No 157 rue Sanguinet, Montréal.

## EN AUCUN TEMPS

Nul remède n'a produit de si bon effet que le  
BAUME RHUMAL-

## Petites Notes

Un brave facteur rural a le nez plongé dans son journal.

— Qu' lisez-vous ? lui demande-t on.

— Mon journal financier.

— Ah ! ah ! on a donc de petites économies.

— Oui, mousieur ; je puis le dire avec fierté, tout ce que je possède a été gagné à la sueur de mes pieds.

La petite Margot a deux amants qui portent tous deux le même prénom : celui de Paul.

— Ma chère, disait-elle à une de ses amies, tu ne peux imaginer deux tempéraments plus différents : le feu et la glace.

— Alors, le Paul Sud et le Paul Nord.

Les pique-niques politiques organisés sous les auspices des queues du parti libéral — nous avons mentionné Ti-Pierre Rougeaud et le fiston à papa, le suave Gabriel — n'ont pas l'air d'être couronnés de succès.

Celui de Ste-Scholastique a été remarquable par une série d'accidents.

Quant à celui de l'Ile-aux-Noix, on peut dire que ça été une noix amère. La saison ne pouvait être mieux choisie.

Demandez un numéro échantillon du REVEIL. Prix d'abonnement \$3. par année

Expliquez-nous donc un peu l'absence des chefs libéraux du comté lors du pique-nique de Ste-Scholastique.

Faites abonner vos amis au REVEIL.

La profession de foi de M. Ethier, le député fédéral du comté des Deux-Montagnes, est de nature à lui attirer des votes conservateurs aux prochaines élections.

Reste à savoir, cependant, s'il en trouvera en assez grand nombre pour se faire ré-élire.